

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: M. Lumma és C. Schulze-Bahr meghatalmazottak, C. von Donat Rechtsanwalt)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 1. kötet, 322. o.) III., IV., V. és VI. címével együttesen értelmezett 8. cikkének megsértése — Hulladékkezelési szolgáltatások közintézmény részére történő odaítélésére vonatkozó hivatalos európai közbeszerzési eljárás lefolytatásának négy körzet (Landkreis) általi elmulasztása

Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) A Bíróság az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 20., 2007.01.27.

A Bíróság (második tanács) 2009. június 4-i ítélete (a Riigikohus [Észtország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — JK Otsa Talu OÜ kontra Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)

(C-241/07. sz. ügy) (¹)

(EMOGA — 1257/1999/EK rendelet — Községi vidékfejlesztési támogatás — Agrár-környezetvédelmi termelési módszerekhez nyújtott támogatás)

(2009/C 180/04)

Az eljárás nyelve: észt

A kérdést előterjesztő bíróság

Riigikohus

Az alapeljárás felei

Felperes: JK Otsa Talu OÜ

Alperes: Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Riigikohus — Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapról (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet (HL L 160., 80. o.; magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 25.

kötet, 391. o.) 22. és 23. cikkének, 24. cikke (1) bekezdésének, 37. cikke (4) bekezdésének, valamint 39. cikkének értelmezése — Olyan nemzeti szabályozás, amely az agrár-környezetvédelmi támogatást csak azok számára tartja fenn, akiknek a javára már az előző pénzügyi évben döntést hoztak agrár-környezetvédelmi támogatás nyújtásáról, és kizárja azokat az új kérelmezőket, akik kötelezettséget vállalnak arra, hogy termelésüket az agrár-környezetvédelmi követelményeknek megfelelően alakítják

Rendelkező rész

A 2004. december 22-i 2223/2004/EK tanácsi rendelettel módosított, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapról (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet 37. cikkének (4) bekezdésével és 39. cikkével összefüggésben értelmezett 24. cikke (1) bekezdésének rendelkezéseivel nem ellentétes, hogy valamely tagállam az elégtelen költségvetési források miatt kizárólag az olyan gazdálkodókra szűkíti a vidékfejlesztési támogatásra jogosultak körét, akiknek a javára már az előző pénzügyi évben döntést hoztak ilyen támogatás nyújtásáról.

(¹) HL C 170., 2007.7.21.

A Bíróság (első tanács) 2009. június 4-i ítélete — Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Görög Köztársaság

(C-250/07. sz. ügy) (¹)

(Tagállami kötelezettségzegés — 93/38/EGK irányelv — A vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások közbeszerzési szerződésai — Pályázati felhívás nélküli szerződés-odaítélés — Feltételek — Tájékoztatás az ajánlat elutasításának indokairól — Határidő)

(2009/C 180/05)

Az eljárás nyelve: görög

Felek

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: M. Patakia és D. Kukovec, meghatalmazottak)

Alperes: Görög Köztársaság (képviselő: D. Tsagkaraki, meghatalmazott, segítője: V. Christianos dikigoros)

Tárgy

Tagállami kötelezettségzegés — A vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 84. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 194. o.) 4. cikkének, 20. cikke (2) bekezdésének és 41. cikke (4) bekezdésének megsértése —

Az atherinolakkosi (Kréta) hőerőmű részére két villamosenergia-termelő egységre vonatkozó tanulmány készítésére, azok beszerzésére, szállítására, beállítására és üzembe helyezésére irányuló közbeszerzési eljárás

Rendelkező rész

- 1) A Görög Köztársaság, mivel igazolás nélkül késlekedett az ajánlattevőnek az ajánlata elutasításának indokaira vonatkozó tájékoztatás iránti kérelmére való válaszadással, nem teljesítette a 2001. szeptember 13-i 2001/78/EK bizottsági irányelvvel módosított, a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EKG tanácsi irányelv 41. cikkének (4) bekezdéséből eredő kötelezettségét.
- 2) A Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) A Görög Köztársaság és az Európai Közösségek Bizottsága maguk viselik költségeiket.

(¹) HL C 155., 2007.7.7.

A Bíróság (negyedik tanács) 2009. június 11-i ítélete (az Oberlandesgericht Düsseldorf [Németország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Hans & Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik kontra AOK Rheinland/Hamburg

(C-300/07. sz. ügy) (¹)

(2004/18/EK irányelv — Árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések — Törvényes egészségbiztosítási pénztárak — Közjogi intézmények — Ajánlatkérők — Ajánlati felhívás — A betegek egyéni szükségleteihez igazított ortopéd cipők előállítására és szállítása — Részletes tanácsadás a betegek számára)

(2009/C 180/06)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Düsseldorf

Az alapeljárás felei

Felperes: Hans & Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik

Alperes: AOK Rheinland/Hamburg

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberlandesgericht Düsseldorf — Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 7. kötet, 132. o.) 1. cikke (2) bekezdése c) és d) pontjának, (4) és (5) bekezdésének, valamint (9) bekezdése második albekezdése c) pontjának az értelmezése — Törvényes egészségbiztosítási pénztár által ortopéd cipők biztosítottak részére történő előállítására lefolytatott közbeszerzési eljárás — A „közjogi intézmény” fogalma — Az ügyfél egyéni szükségleteihez igazodva előállított cipő rendelkezésre bocsátásából és a termék használatára vonatkozó részletes tanácsadásból álló szolgáltatás — E szolgáltatások „árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződés-kénti” vagy „szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződés-kénti” minősítése

Rendelkező rész

- 1) Az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (9) bekezdése második albekezdése c) pontjának első fordulatát úgy kell értelmezni, hogy többségi részben állami finanszírozás áll fenn abban az esetben, ha a törvényes egészségbiztosítási pénztárak tevékenységét főként a biztosítottak által befizetett járulékok útján finanszírozzák, és e járulékokat olyan közjogi jogszabályok alapján vetik ki, számítják ki és szedik be, mint az alapügyben érintettek. Az ilyen egészségbiztosítási pénztárakat az irányelv szabályai alkalmazásában közjogi intézményeknek, és következésképpen ajánlatkérőknek kell tekinteni.
- 2) Amennyiben valamely vegyes közbeszerzési szerződés tárgyát egyidejűleg áruk és szolgáltatások képezik, az annak meghatározására alkalmazandó kritérium, hogy a szerződés árubeszerzésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződésnek tekintendő-e, a szerződésben foglalt áruk, illetve szolgáltatások értéke. Olyan áru rendelkezésre bocsátása esetében, amelyet az adott ügyfél egyéni szükségleteinek megfelelő formában, ahhoz igazodva állítottak elő, és amelynek a használatára vonatkozóan az adott ügyfelet egyéni tanácsokkal szükséges ellátni, az említett áru előállítását a szerződés egyes részei értékének a kiszámításakor a szerződés „árubeszerzést” képező részéhez kell sorolni.
- 3) Amennyiben az érintett szerződésben a szolgáltatásnyújtás az áruszolgáltatáshoz képest meghatározónak bizonyul, az alapügyben érintetthez hasonló, a törvényes egészségbiztosítási pénztárak és gazdasági szereplők közötti olyan megállapodást, amely meghatározza a gazdasági szereplő által vállalt különböző ellátási formák díjait, valamint a megállapodás alkalmazásának a tartamát, és amelyben az említett gazdasági szereplő vállalja azt a kötelezettséget, hogy a hozzá forduló biztosítottak részére ellátást nyújt, továbbá amelyben az említett pénztár a gazdasági szereplő által végzett beavatkozások díjai megfizetésének a kizárólagos kötelezettje, a 2004/18 irányelv 1. cikke (5) bekezdésének értelmében „keretmegállapodásnak” minősül.

(¹) HL C 235., 2007.10.6.